Manual del Usuario



Modelos Básicos
A, B4, C4, D4, E4, F4

Modelos Plus
D4 Plus, E4 Plus, F4 Plus

(No certificados y Certificados según Estándar 55 de NSF, Certificados Clase B)

¡Felicidades! Al adquirir este sistema, usted ha tomado el primer paso para asegurarse de agua potable segura. Diseñado utilizando la más avanzada tecnología UV disponible en la actualidad, su sistema UV está diseñado para darle años de operación sin problemas y con requerimientos mínimos de mantenimiento.



INFORMACIÓN CLAVE QUE USTED DEBE CONOCER:

- Se debe instalar un filtro de sedimentos de 5 micras en el suministro de agua (previo) que va a entrar a un sistema UV.
- Este producto es para uso en interiores solamente. Conserve todos los componentes limpios y secos.
- Limpie el tubo regularmente para tener un funcionamiento óptimo.
- No es para aplicaciones de agua salada.

Fecha de Instalación: ____________________

Instalado por: ____________________

Número de teléfono del instalador: ____________________

Número de serie: ____________________
(Se encuentra en la etiqueta en el lado de la fuente de poder)



425 Clair Rd. W, Guelph, Ontario, Canada N1L 1R1
t. *(+1)* 519.763.1032 • **tf.** 1.800.265.7246 (US and Canada only) • **f.** *(+1)* 519.763.5069 • **t.** +31 73 623 8116 (Europe only)
e-mail: info@viqua.com **www.viqua.com**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CORRIENTE A TIERRA
Este producto debe ser conectado con corriente a tierra. Si tuviera una falla eléctrica, la tierra ofrece una ruta de menor resistencia para la corriente eléctrica, para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El sistema está equipado con un cable con un conductor de tierra y un enchufe aterrizado. El enchufe debe conectare en un toma corriente apropiado que esté instalado correctamente y conectado a tierra cumpliendo los códigos o directrices de las autoridades locales.

PELIGRO – Existe riesgo de electrocución en caso de que no se conecte el conductor del equipo a tierra. Revise con un electricista calificado o con el personal de servicio si tiene dudas acerca de la conexión a tierra de su toma corriente.No altere el enchufe que viene en el sistema – si no cupiera en el toma corriente, entonces haga que un electricista calificado instale un toma corriente apropiado. No utilice ningún tipo de adaptador con este sistema.

INTERRUPTOR DE CIRCUITO DE PROTECCIÓN DE FALLA A TIERRA
Para cumplir los códigos de seguridad (National Electric Code – NFPA 70) y proveer protección adicional en caso de descarga eléctrica, este sistema debe ser conectado a una toma de corriente que esté adecuadamente conectada a tierra por un interruptor de circuito de falla de corriente a tierra (GFCI). Inspeccione el funcionamiento de su GFCI según las recomendaciones del fabricante.

EXTENSIONES ELÉCTRICAS
Si fuera necesario utilizar una extensión eléctrica, utilice solamente una con toma aterrizada y con contactos que tengan conexión a tierra y que acepten el enchufe del sistema. Sólo utilice extensiones eléctricas diseñadas para uso en exteriores. Use sólo extensiones eléctricas que tengan un índice de corriente consistente con el del equipo. Una extensión con menor amperaje o wattaje que lo que requiere el sistema podría sobrecalentarse. Acomode el cable de extensión de manera que no vaya a causar tropiezos o ser estirado. No utilice extensiones eléctricas dañadas. Examine su extensión de corriente antes de usarla y cámbiela si está dañada. No abuse de la extensión eléctrica. Conserve la extensión eléctrica alejada del calor o de las orillas con filo. Siempre desconecte la extensión eléctrica de su toma corriente antes de desconectar el enchufe del sistema de la extensión. Nunca estire el enchufe por el cable al intentar desconectarlo del toma corriente. Siempre tome el enchufe y estírelo para desconectar.

CUIDADO – Para evitar accidentes, utilice medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

1. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
2. PELIGRO – Para evitar una descarga eléctrica, tenga mucho cuidado, especialmente porque se utiliza agua en este sistema. A menos de que así se indique explícitamente en las secciones de mantenimiento y resolución de problemas, no intente ninguna reparación por sí mismo, sino busque un agente de servicio autorizado.
3. CUIDADO – No utilice el sistema si tiene partes rotas o defectuosas, pues esto podría ocasionar exposición a radiación ultravioleta. Contacte a su proveedor para reemplazaar estas partes.
4. No utilice el sistema si el cable de corriente o el enchufe están dañados, o si está funcionando incorrectamente o si se ha caído o ha sufrido daño de alguna manera.
5. Siempre que realice mantenimiento o limpieza del sistema, desconéctelo, cierre el suministro de agua, y libere la presión. Nunca estire el cable de corriente por el cordón, sino tome la clavija y estírela para desconectarla.
6. No utilice el sistema para aplicaciones que no están previstas en su diseño. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante pueden causar una condición peligrosa.
7. Para prevenir el riesgo de descarga eléctrica, conecte este sistema a un toma corriente aterrizado apropiadamente. El toma corriente de suministro eléctrico aterrizado está protegido por un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI). Inspeccione el funcionamiento de su GFCI según las recomendaciones del fabricante. Si se utiliza una extensión eléctrica, asegúrese que tiene un índice de corriente adecuado y que acepta el enchufe del sistema. Nunca utilice un adaptador de corriente.
8. Inspeccione visualmente el sistema antes de instalarlo. Si el tubo de cuarzo o la lámpara están rotos, estrellados o dañados en alguna forma, no lo utilice y contacte a su proveedor para obtener repuestos de las partes.
9. Mantenga todas las conexiones eléctricas secas y elevadas del suelo. No toque el enchufe con las manos mojadas.
10. La luz que emite la lámpara UV podría causar daño severo a los ojos y quemaduras a la piel. No conecte el enchufe del sistema a un toma corriente sin antes asegurar la lámpara dentro de la cámara.
11. Si el sistema UV presenta fallas o funciona mal, el agua deberá hervirse para su consumo hasta que el sistema UV esté en funcionamiento y las tuberías de agua se hayan desinfectado. Las fallas del sistema son indicadas a través de alarmas visuales y audibles, o bien, por la ausencia de cualquier indicador luminoso.
12. Previsto sólo para uso en interiores. El sistema no debe exponerse a la intemperie. Si sólo se utiliza por temporadas, la cámara debe ser purgada para evitar la congelación.
13. La instalación de este sistema debe ser consistente con códigos locales de plomería y electricidad y con todas las regulaciones y leyes aplicables.
14. No permita que los niños utilicen o jueguen con el sistema UV. Tampoco permita que sea manipulado por personas con capacidades limitadas, discapacidad mental o sensorial, ni por personas sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados o instruidos adecuadamente.
15. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.


ADVERTENCIA - Para prevenir el riesgo de descarga eléctrica, conecte este sistema a un toma corriente aterrizado apropiadamente. El toma corriente de suministro eléctrico aterrizado debe estar protegido por un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI). Desconecte el enchufe antes de hacer mantenimiento o reemplazar la lámpara. Mantenga todas las conexiones secas y lejos del suelo. No toque el enchufe con las manos mojadas.


CUIDADO – No mire directamente a la lámpara UV cuando está en funcionamiento. La luz que emite la lámpara podría causar daño severo a los ojos y quemaduras a la piel sin protección.

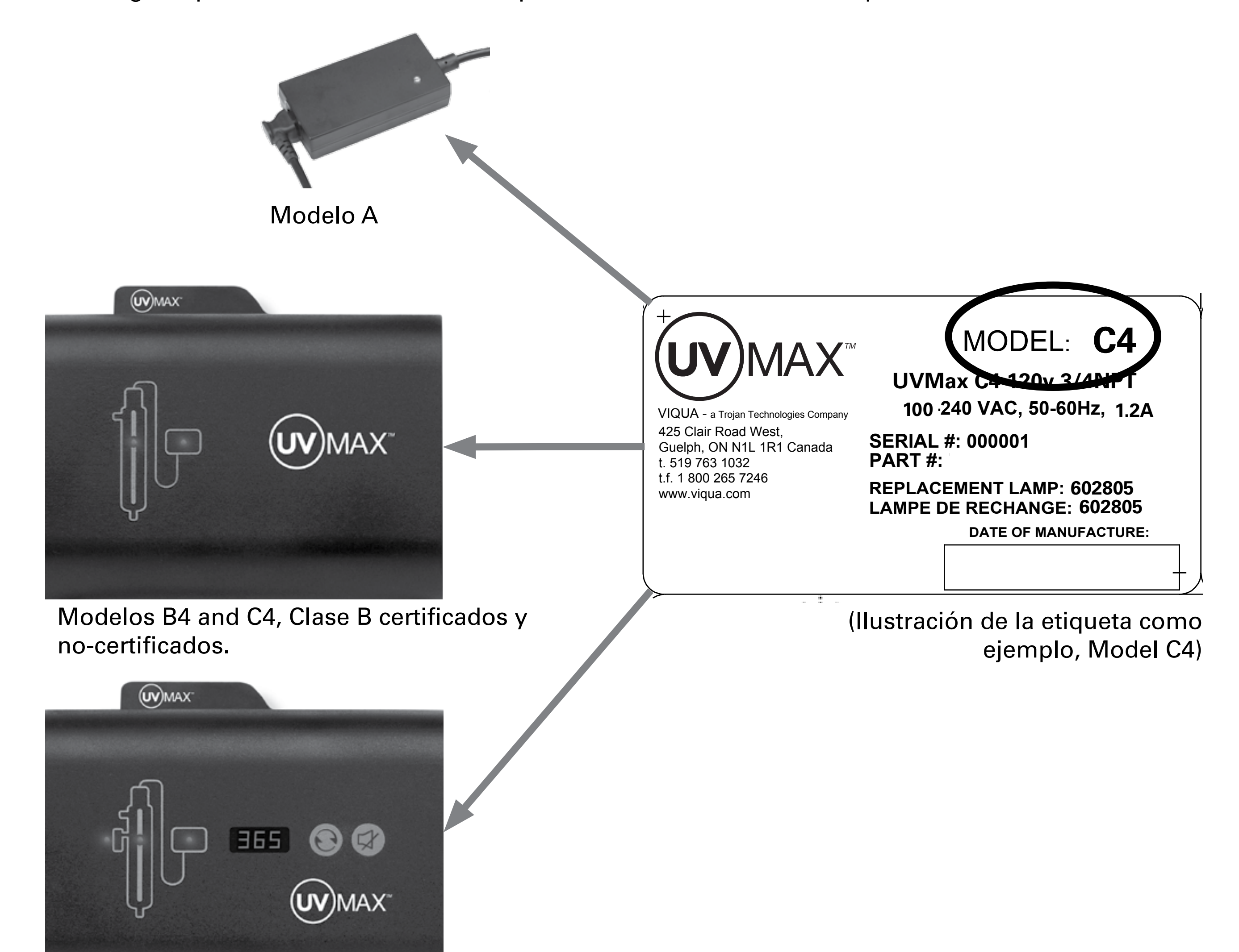

ADVERTENCIA – Lea el manual antes de instalar o dar mantenimiento al sistema. Sólo personal autorizado que tenga una comprensión profunda de este sistema deben intentar reemplazar la lámpara o dar servicio al sistema.

NOTA: El índice de presión máximo es de 125 PSI (8.62bar)

TABLA DE CONTENIDOS:

¿QUÉ MODELO TENGO?

Para averiguar qué modelo tiene, mire la etiqueta a un lado de la fuente de poder.



Modelo A

Modelos B4 and C4, Clase B certificados y no-certificados.

(Ilustración de la etiqueta como ejemplo, Model C4)

Modelo D4, D4 Plus, E4, E4 Plus, F4 y F4 Plus (No certificados y Certificados con el estándar NSF 55)

	A	B4*	C4*	D4/D4 Plus*	E4/E4 Plus*	F4/F4 Plus*
Mantenimiento sin herramientas	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Tapa de seguridad y enchufe especial para lámpara	Safety cap only	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Indicador de lámpara en funcionamiento	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Indicador de suministro electric en funcionamiento	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Indicador de funcionamiento de sensor	--	--	--	D4 Plus	E4 Plus	F4 Plus
Sensor con prueba de diagnóstico	--	--	--	D4 Plus	E4 Plus	F4 Plus
Tarjeta de referencia	--	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Pantalla de contador de tiempo de la lámpara	--	--	--	Yes	Yes	Yes
Botón de reinicio para contador de lámpara	--	--	--	Yes	Yes	Yes
Botón de aplazamiento de alarma	--	--	--	Yes	Yes	Yes
Válvula Solenoide	--	--	--	Optional	Optional	Optional
Relé de control externo	--	--	--	Optional	Optional	Optional

*No-Certificados y Certificados con Estándar 55 de NSF, Clase B.

ESPECIFICACIONES

Generales (Todos los modelos)

Parámetros de operación	
Presión Máxima de operación	125 PSI (882 kPa)
Presión Mínima de operación	4 PSI (27.5 kPa)
Máxima temperatura ambiente	122°F (50°C)
Mínima temperature ambiente	32°F (0°C)
Máxima humedad	100%
Dureza máxima del agua	120 ppm (7 granos por galón)
Hierro máximo	0.3 ppm
UVT Mínimo (UVT = Transmisión UV)	75%
Instalación	Vertical u horizontal*
Otros	
Tiempo de vida útil de lámpara	1 año
Certificación	c UL us LISTED, CE, SP c us ®

Estándar 55 de NSF en Modelos clase B (-V)

Parámetros de operación	
Presión Máxima de operación	125 PSI (882 kPa)
Presión Mínima de operación	4 PSI (27.5 kPa)
Máxima temperatura ambiente	122°F (50°C)
Mínima temperature ambiente	32°F (0°C)
Máxima humedad	100%
Dureza máxima del agua	120 ppm (7 granos por galón)
Hierro máximo	0.3 ppm
UVT Mínimo (UVT = Transmisión UV)	75%
Instalación	Vertical u horizontal*
Flow Restrictor	Sí
NSF Certification	Estándar 55 NSF Clase B (NSF c us)
Tiempo de vida útil de lámpara	1 año
Certificación (otra)	c UL us LISTED, CE

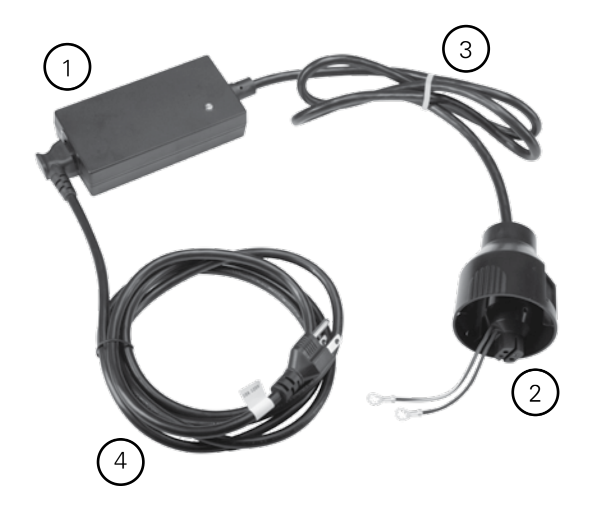
* Los sistemas con sensores deben instalarse de manera vertical. ** El modelo A es el único sistema certificado por CSA y no por UL.

	A	B4*	C4*	D4/D4 Plus*	E4/E4 Plus*	F4/F4 Plus*
Flow Rates						
Máximo índice de flujo a una dósis de 16 mJ/cm² @ 70% UVT	______	4.3 GPM[1] (16.3 LPM[2])	8.9 GPM (33.7 LPM)	8.9 GPM (33.7 LPM)	15.8 GPM (59.8 LPM)	26.1 GPM (98.8 LPM)
Máximo índice de flujo a una dósis de 16 mJ/cm² @ 85% UVT	3 GPM (11 LPM)	6 GPM (23 LPM)	16 GPM (60 LPM)	16 GPM (60 LPM)	29 GPM (110 LPM)	45 GPM (170 LPM)
Máximo índice de flujo a una dósis de 30 mJ/cm² @ 85% UVT	1 GPM (4 LPM)	4 GPM (15 LPM)	9 GPM (34 LPM)	9 GPM (34 LPM)	15 GPM (57 LPM)	25 GPM (95 LPM)
Máximo índice de flujo a una dósis de 40 mJ/cm² @ 85% UVT	1 GPM (4 LPM)	3 GPM (11 LPM)	7 GPM (26 LPM)	7 GPM (26 LPM)	12 GPM (45 LPM)	20 GPM (76 LPM)
Parámetros Eléctricos						
Voltaje	120V or 240V AC	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC	100-240V AC
Frecuencia	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz	50-60 Hz
Corriente máxima	0.3 Amp	0.4 Amp	0.5 Amp	0.5 Amp	0.85 Amp	1.2 Amp
Máximo consumo de energía	22 Watts	36 Watts	50 Watts	50 Watts	83 Watts	130 Watts
Consumo de la lámpara	14 Watts	25 Watts	40 Watts	40 Watts	70 Watts	110 Watts
Otro						
Material de la cámara UV	304 SST[3]	304 SST	304 SST	304 SST	316 SST	316 SST
Conectores de Entrada/ Salida	3/8" FNPT[4]	3/4" NPT	3/4" NPT	3/4" NPT	1" NPT	1" NPT

* NSF Standard 55 Class B certified and non-certified
1 GPM = Galones por minuto
2 LPM = Litros por minuto
3 SST = Acero Inoxidable
4 NPT = se refiere a rosca “macho” según la norma norteamericana National Pipe Thread. FNPT se refiere a la variante de conexión de rosca “hembra”.

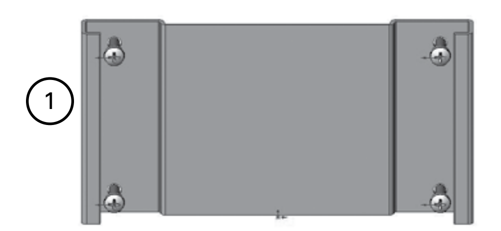
COMPONENTES

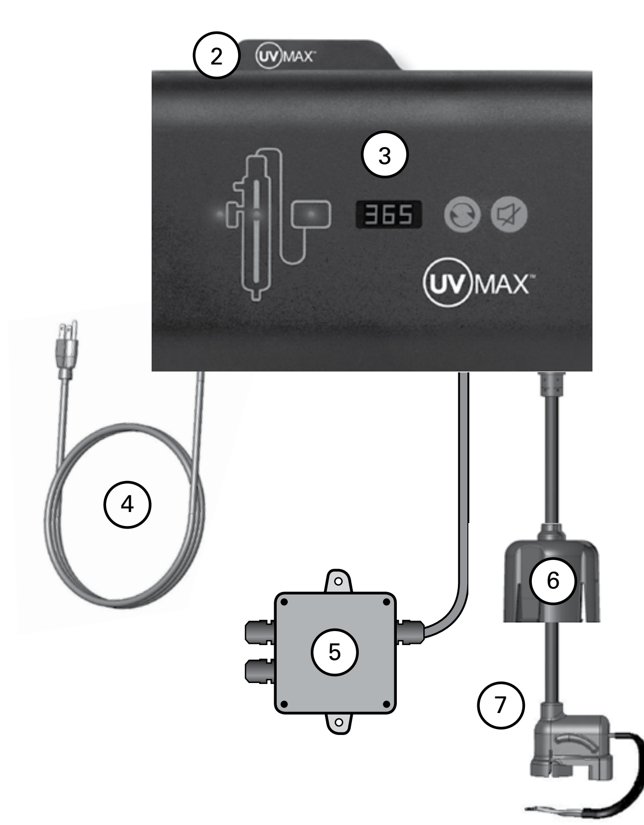
Para solicitar partes de repuesto, por favor contacte a su instalador o contacte a VIQUA directamente para recomendaciones: 1 800 265 7246 (En Norteamérica); 519 763 1032, o escriba a: info@viqua.com.



Componentes - Modelo A

	Parte	Número de parte
1	Fuente de poder (Incluye tapa de seguridad y cable de lámpara)	650414 (120V) 650415 (230V)
2	Tapa de seguridad	603000
3	Cable de lámpara	–
4	Cable de corriente	602636 (120V) 602637 (230V)

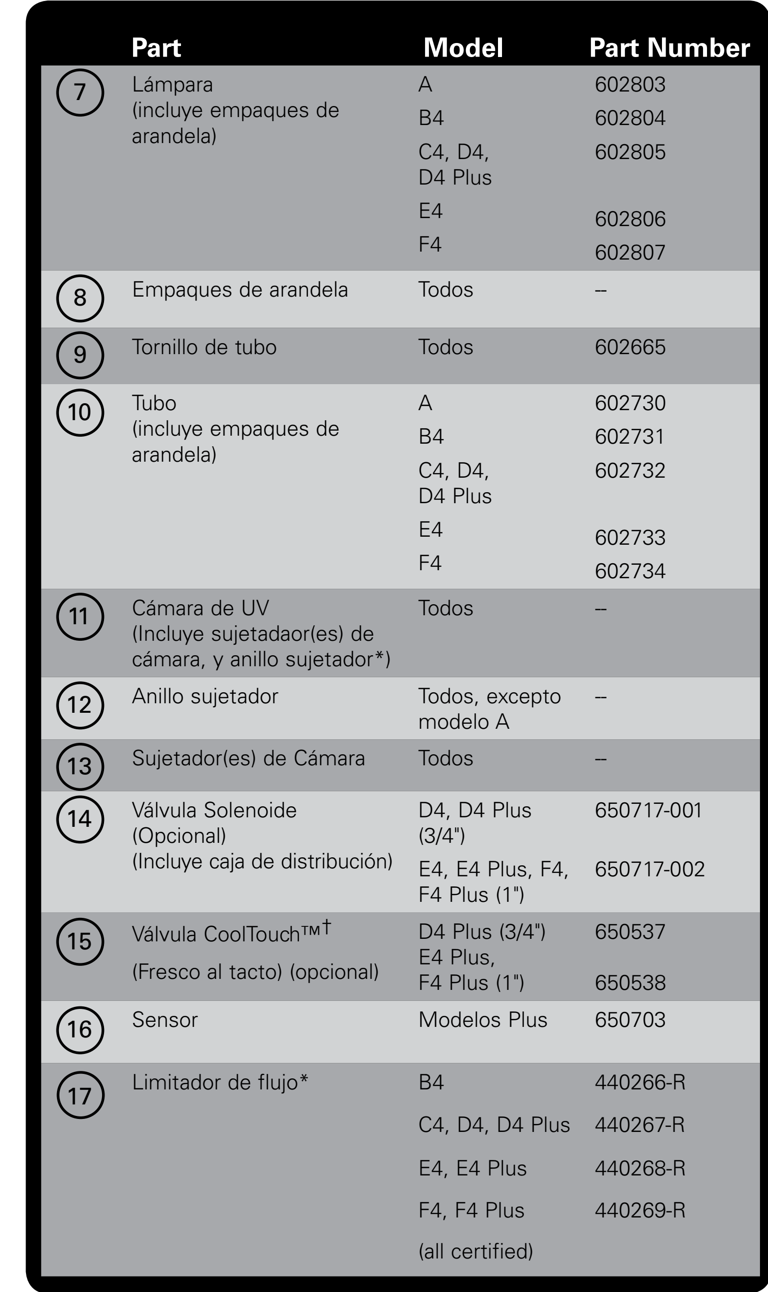




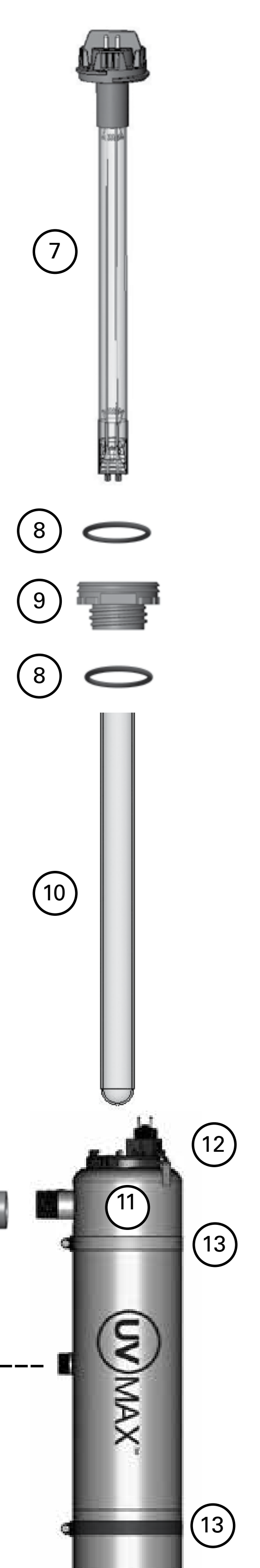
Componentes - B4, C4, D4, E4, F4 y Modelos Plus (certificados y no-certificados)

	Parte		Número de parte
1	Soporte de instalación para fuente de poder	Todos	–
2	Tarjeta de referencia	Todos	603069
3	Fuente de poder (incluye el soporte de instalación para fuente de poder, tarjeta de referencia, tapa de seguridad, y cable de lámpara)	B4 C4 D4 D4 Plus E4 E4 Plus F4 F4 Plus	650713-005 650713-006 650713-007 650713-008 650713-001 650713-002 650713-003 650713-004
4	Cable de corriente	Todos	602636 (120V) 602637 (230V)
5	Caja de distribución (optional)	D4, D4 Plus, E4, E4 Plus, F4, F4 Plus	650705
6	Tapa de seguridad	Todos	603000
7	Cable de lámpara	Todos	–

Componentes – Todos los Modelos

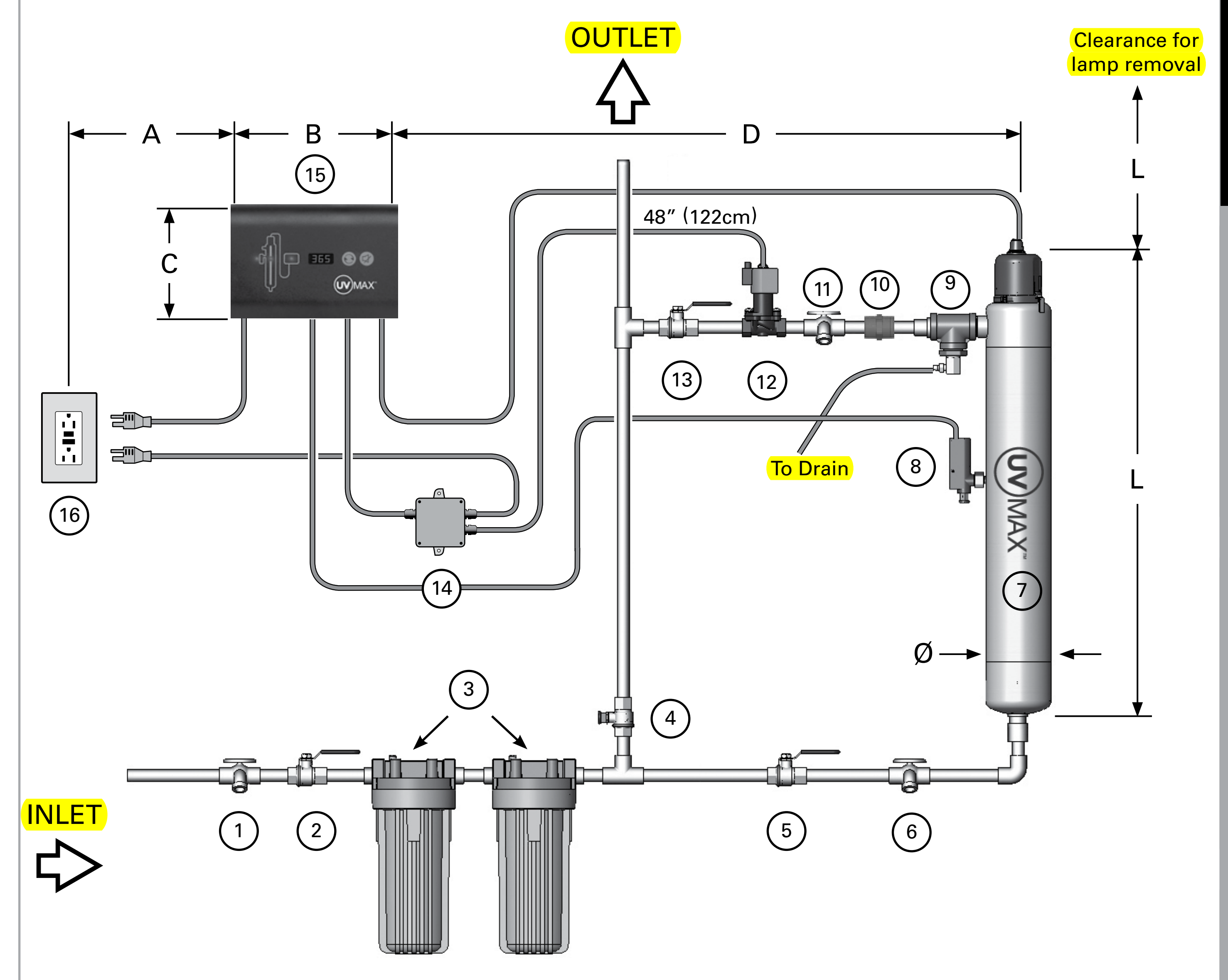


	Part	Model	Part Number
7	Lámpara (incluye empaques de arandela)	A B4 C4, D4, D4 Plus E4 F4	602803 602804 602805 602806 602807
8	Empaques de arandela	Todos	--
9	Tornillo de tubo	Todos	602665
10	Tubo (incluye empaques de arandela)	A B4 C4, D4, D4 Plus E4 F4	602730 602731 602732 602733 602734
11	Cámara de UV (Incluye sujetadaor(es) de cámara, y anillo sujetador*)	Todos	--
12	Anillo sujetador	Todos, excepto modelo A	--
13	Sujetador(es) de Cámara	Todos	--
14	Válvula Solenoide (Opcional) (Incluye caja de distribución)	D4, D4 Plus (3/4") E4, E4 Plus, F4, F4 Plus (1")	650717-001 650717-002
15	Válvula CoolTouch™† (Fresco al tacto) (opcional)	D4 Plus (3/4") E4 Plus, F4 Plus (1")	650537 650538
16	Sensor	Modelos Plus	650703
17	Limitador de flujo*	B4 C4, D4, D4 Plus E4, E4 Plus F4, F4 Plus (all certified)	440266-R 440267-R 440268-R 440269-R



* Item not included on Model A.
† Optional

DIMENSIONESS Y DISTRIBUCIÓN



Modelo	L	Ø	A (max.)	B	C	D (max.)
A	15.5" (39cm)	2.5" (6.5cm)	72" (183cm)	5.5" (14cm)	2.5" (6.5cm)	48" (122cm)
B4*	14.5" (37cm)	4" (10cm)	72" (183cm)	8.5" (22cm)	6" (15cm)	54" (137cm)
C4*	20.5" (52cm)	4" (10cm)	72" (183cm)	8.5" (22cm)	6" (15cm)	54" (137cm)
D4, D4 Plus*	20.5" (52 cm)	4" (10cm)	72" (183cm)	8.5" (22cm)	6" (15cm)	54" (137cm)
E4, E4 Plus*	30" (76cm)	4" (10cm)	72" (183cm)	8.5" (22cm)	6" (15cm)	54" (137cm)
F4, F4 Plus*	44.25" (112.4cm)	4" (10cm)	72" (183cm)	8.5" (22cm)	6" (15cm)	54" (137cm)

* Non-certified and NSF Class B certified

(1) 1. Válvula de muestreo: Permite tomar muestras del agua sin tratamiento.

(2) 2. Válvula de cierre: Requerida para permitir el mantenimiento del equipo pre-tratamiento.

(3) 3. Pre-Tratamiento (sólo ilustrativo): Para que el sistema UV funcione efectivamente, el agua debe cumplir con ciertos parámetros de calidad de agua, como se describen abajo. Para cumplir estos, es posible que se requiera un pre-tratamiento del agua. El equipo de pre-tratamiento debe ser instalado ANTES que la cámara UV. Los sistemas de pre-tratamiento pueden componerse de uno o más de los siguientes elementos: filtros de sedimentos, filtros de carbón, sistemas de remoción de hierro, suavizadores de agua, filtros de reducción de quistes, etc.

Requerimientos de Calidad del Agua:

Hierro:	< .3 PPM (.3 mg/L)
Dureza:	< 120 PPM (7 granos por galón)
% UVT:	> 75%
Tanino:	< 0.1 PPM

IMPORTANTE:
Un filtro de sedimentos de 5 micras (nominal) debe instalarse en la tubería antes del sistema UV y antes de cualquier equipo suavizador de agua.

(4) Válvula de cierre de bypass: La tubería de bypass y la válvula son opcionales. Tienen el propósito de proveer suministro de agua de emergencia en el evento de que el sistema UV esté fuera de servicio.

(5) Válvula de cierre de corriente: Requerida para permitir el mantenimiento del sistema UV.

(6) Válvula de Muestreo: Permite tomar muestras del agua que está entrando a la cámara UV; es necesaria para confirmar que el agua que se está tratando es de la calidad adecuada.

(7) Cámara UV: Provee la desinfección del agua. La cámara se debe instalar en forma vertical para los modelos Plus.

(8) Sensor: Parte opcional incluida con los modelos Plus. Monitorea la salida de UV para asegurar que se está produciendo una dósis adecuada (exposición de UV). La función de prueba permite verificar la operación del sensor.

(9) Válvula CoolTouch (Fresco al tacto): Purga el agua de la cámara cuando se ha calentado por la lámpara en periodos en que no hay flujo.

(10) Limitador de Flujo: Limita el flujo de agua para que no sobrepase el índice de flujo máximo certificado por la NSF, asegurando que se mantiene una dósis adecuada de UV.

(11) Válvula de muestreo: Permite tomar muestras del agua inmediatamente después del tratamiento UV; es necesaria para confirmar el funcionamiento adecuado del sistema UV.

(12) Válvula Solenoide: Pieza opcional de equipo provista por VIQUA para D4, E4, F4 y modelos plus. Debe utilizarse con una caja de distribución. Permite cortar el suministro de agua cuando no se puede asegurar la purificación adecuada del agua.

Nota: Si la conexión a tierra de su panel eléctrico está unida a sus tuberías de cobre, y está utilizando una válvula solenoide, es necesario instalar un cincho de tierra aprobado. Esta conexión a tierra conservará la continuidad entre las tuberías que han sido cortadas para instalar el solenoide. Consulte en los códigos eléctricos locales la longitud y tipo correcto de cincho.

(13) Válvula de cierre: Requerida para permitir el mantenimiento del sistema UV.

(14) Caja de distribución: Es una pieza de equipo opcional para los modelos D4, E4, F4 y modelos Plus (certificados y no certificados). Válvulas solenoide de energía, alarmas remotas y auto-marcación.

(15) Fuente de poder: Provee de energía eléctrica y controla la lámpara UV y otros dispositivos. Provee la interfase humana, indicando información y permitiendo el control del equipo (como aplazar las alarmas audibles).

(16) Suministro Eléctrico: Provee energía eléctrica a la fuente de poder. Por razones de seguridad, el contacto debe estar protegido por un interruptor con circuito de falla a tierra. NOTA: Para proteger la fuente de poder, se requiere un supresor de voltaje (certificado UL1449 o equivalente).

INSTALACIÓN DEL SISTEMA UV

1. Determine la ubicación apropiada bajo techo para instalar la fuente de poder y la cámara, de acuerdo a los diagramas de dimensiones y distribución. La fuente de poder debe ser instalada más arriba que la cámara, y alejada de las fuentes de agua. Asegúrese de dejar suficiente espacio libre sobre la cámara para permitir la sustitución de la lámpara y el tubo.

2. Atornille los soportes de la cámara a la pared (se recomiendan tornillos del #10)

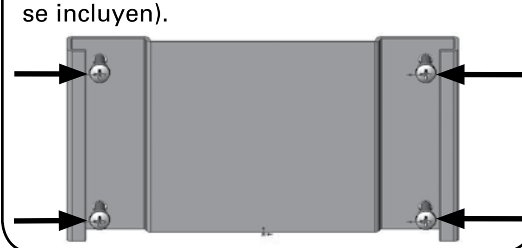


3. Inserte la cámara y apriete los soporte(s).

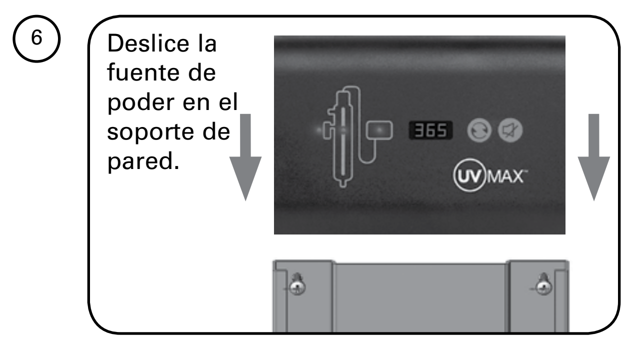
4. Haga todas las conexiones de tuberías que sean necesarias, de acuerdo al diagrama de Dimensiones y Distribución.

   Modelo A: salte hasta el paso 9. Las imágenes de tapa de seguridad, conector de la lámpara, y fuente de poder se verán ligeramente distintas a las que trae su sistema.

5. Instale el soporte de la fuente de poder en la pared utilizando cuatro tornillos #8 (no se incluyen).



6. Deslice la fuente de poder en el soporte de pared.



7. Deslice la tarjeta de referencia detrás de la fuente de poder.

8.

9. Inserte el ensamble de lámpara/tubo y atorníllelo en la cármara.

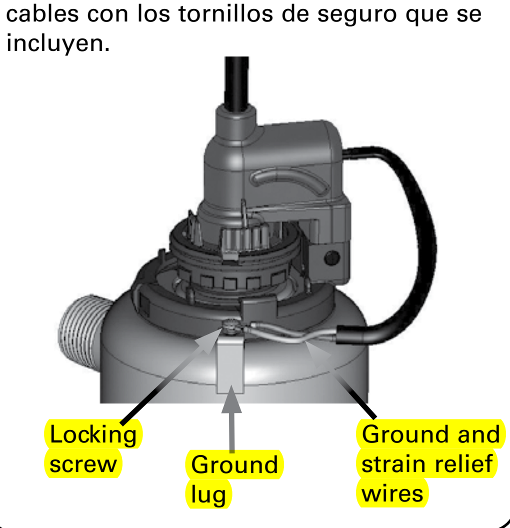
   Cuidado: Si aprieta demasiado fuerte puede romper el tubo.

10. Alínee las conexiones rotando el anillo sujetador (si está equipado para empujar el conector de la lámpara hasta el final de la lámpara)

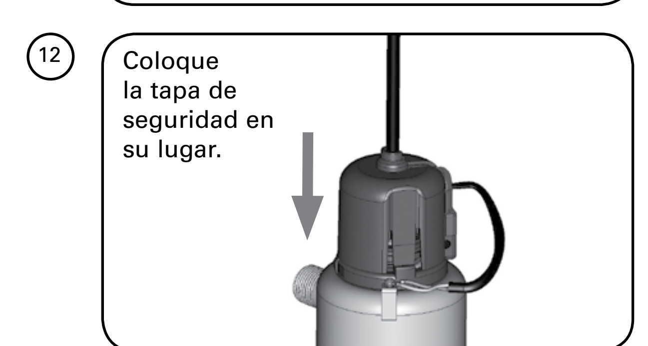
ring clamp

PANORAMA GENERAL
INSTALACIÓN
OPERACIÓN
MANTENIMIENTO
GARANTÍA

11 Sujete los cables de tierra (verde/amarillo) y de alivio de tensión (rojo) del del conector de lámpara a la agarradera de tierra en la cámara. Asegure ambos cables con los tornillos de seguro que se incluyen.



12 Coloque la tapa de seguridad en su lugar.



13 Para los modelos PLUS solamente.



14 **Para los modelos Clase B con estándar NSF 55 solamente.**
La dirección del flujo debe coincidir con las flechas en el limitador de flujo.

Flow restrictor

15 Conecte el sensor en el enchufe azul (Modelos Plus solamente).



16 El toma corriente debe estar protegido por un interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI).

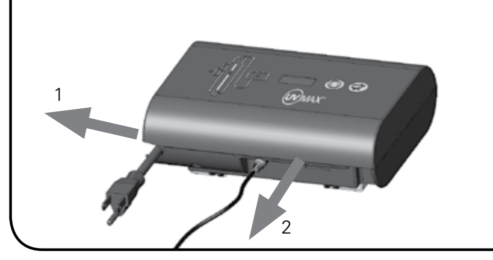
17 Deje correr el agua en un grifo o en otra salida de agua, después cierre la salida de agua y revise que no haya fugas. Proceda a desinfectar las tuberías de agua.

Proceed to Disinfecting The Water Lines.

DESINFECCIÓN DE LAS TUBERÍAS DE AGUA

Los sistemas UV desinfectan el agua utilizando luz ultravioleta, tratando el agua conforme ésta pasa por el sistema. Cuando hay riesgo de que el agua que ha pasado por las tuberías que están después del sistema UV ha sido contaminada, es importante que esas tuberías de agua sean desinfectadas químicamente. La desinfección de las tuberías de agua es requerida después que el sistema se ha instalado y después de cualquier periodo de tiempo en que el sistema ha estado fuera de operación, sea por una condición de alarma, una falla eléctrica o cualquier otra razón.

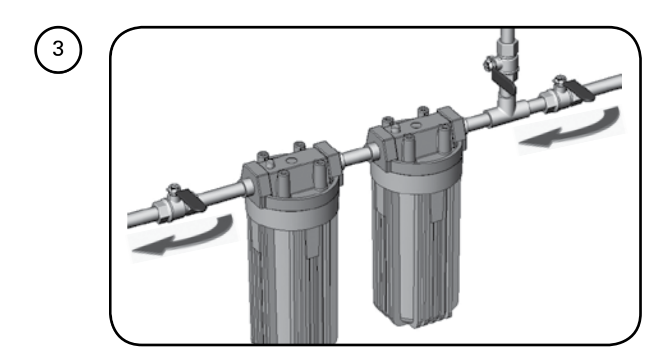
1. Desconecte la fuente de poder y después desconecte el sensor del enchufe azul.



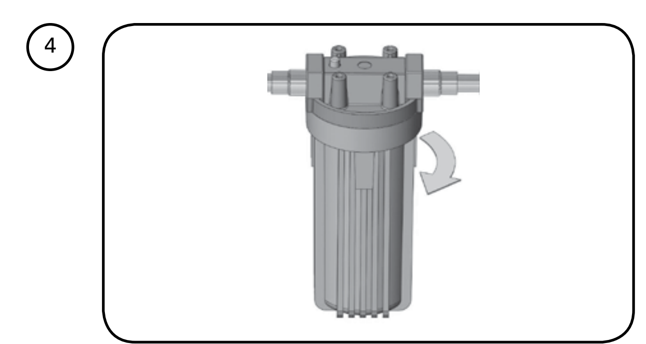
2. Asegúrese que la fuente de poder está conectada durante todo el proceso de desinfección.



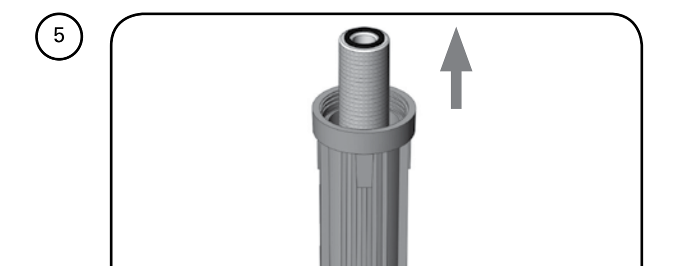
3.



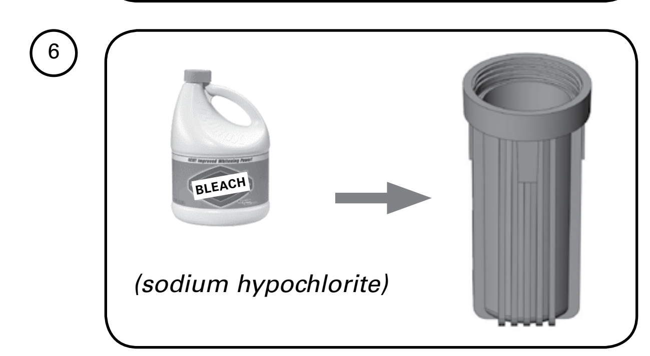
4.



5.

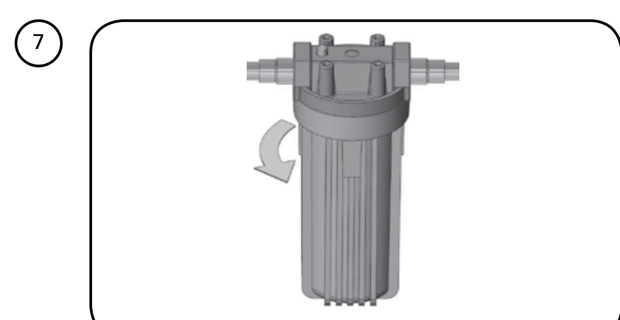


6.

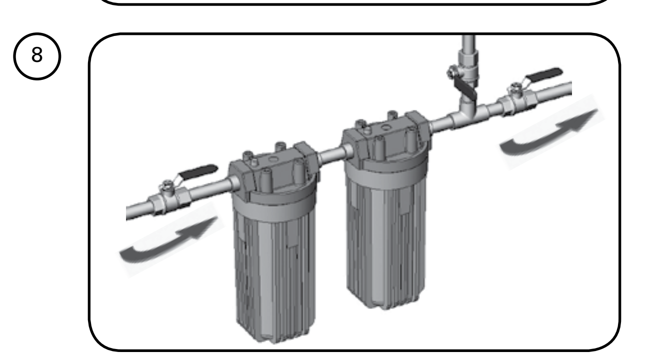


(sodium hypochlorite)

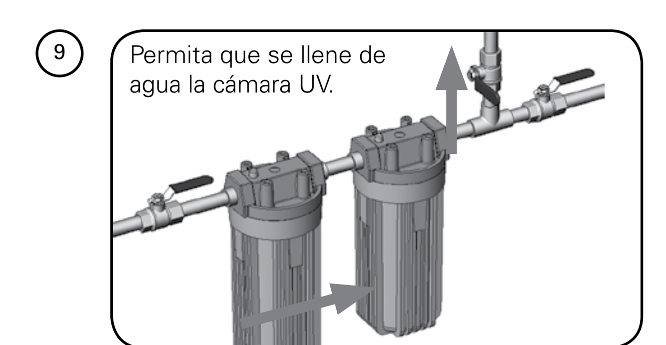
7.



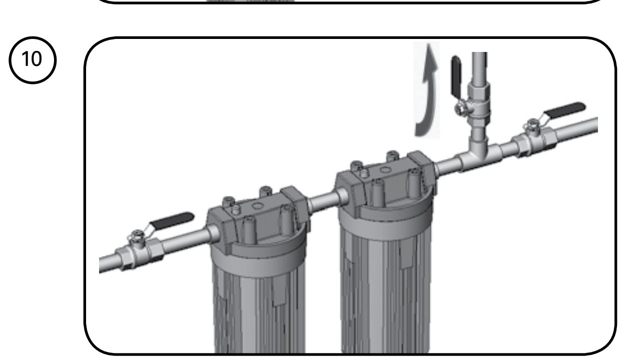
8.



9 Permita que se llene de agua la cámara UV.



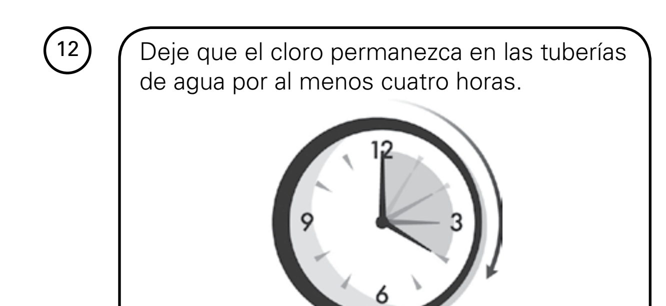
10



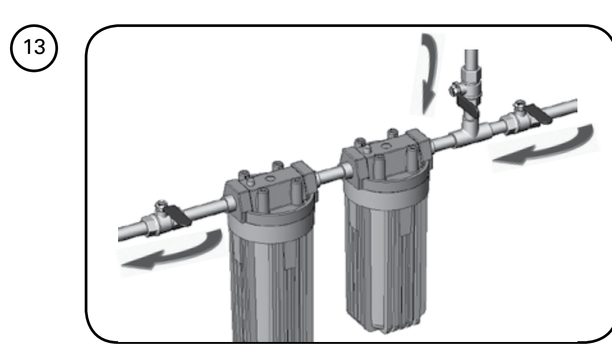
11 Abra un grifo de agua y deje correr el agua fría hasta que perciba el olor a cloro, luego cierre el flujo. Deje correr el agua caliente (si hay). Repita el procedimiento para todos los grifos de agua. Recuerde incluir también los grifos de las lavadoras, sanitarios, grifos exteriores, lavadora de platos, y otros. Nota: Si no percibe el olor a cloro en algún grifo, cierre la llave de paso, despresurice el sistema, y vuelva a agregar cloro al filtro.



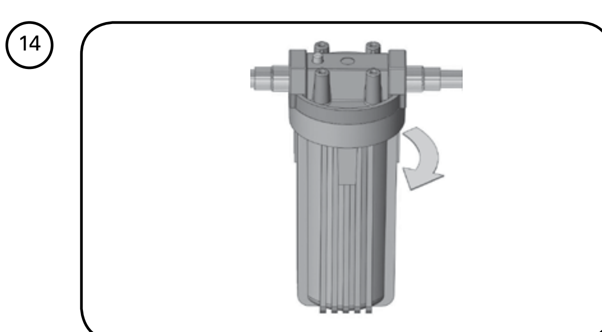
12 Deje que el cloro permanezca en las tuberías de agua por al menos cuatro horas.



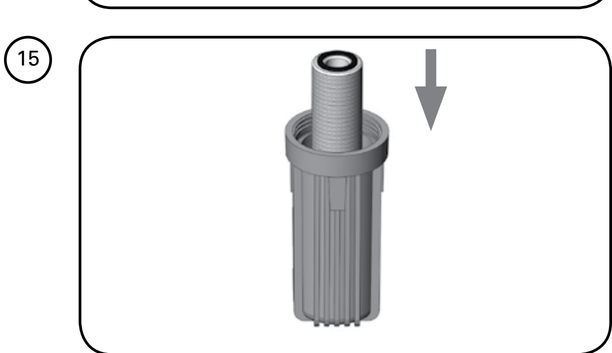
13



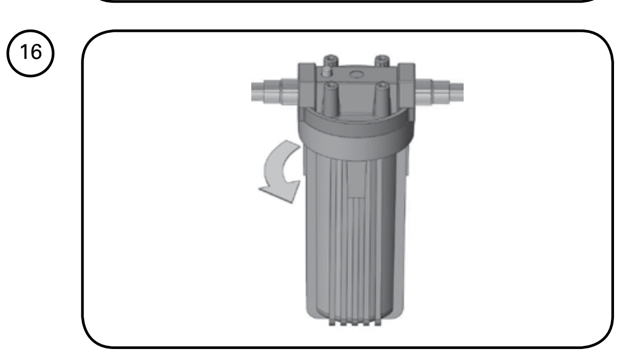
14



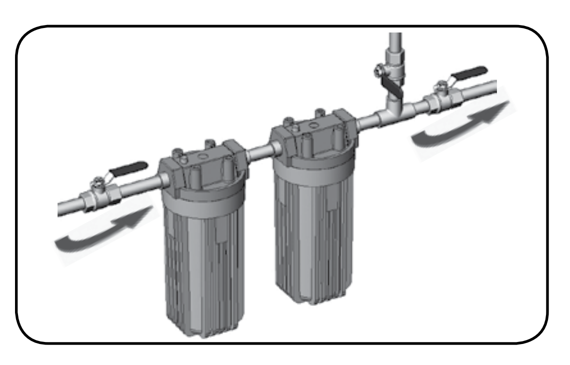
15



16







18

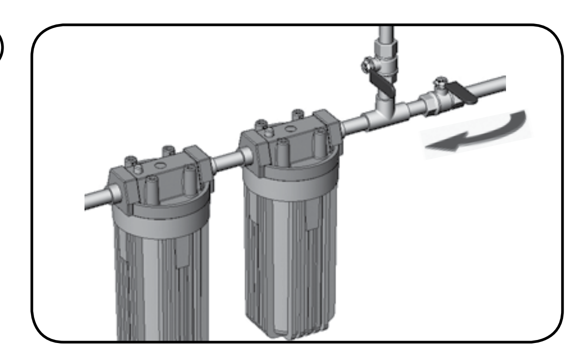
Purgue el agua de todos los grifos hasta que ya no perciba el olor a cloro en el agua (al menos 5 minutos).



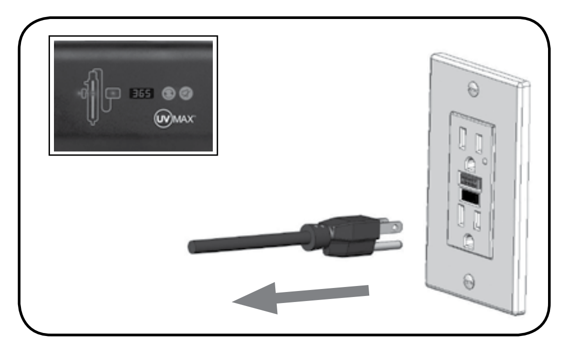
19

Los pasos siguientes son sólo para los modelos PLUS.

20

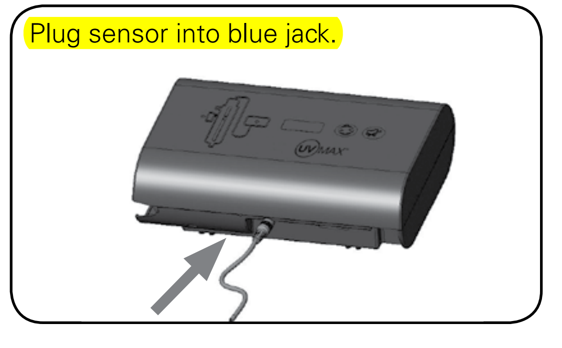




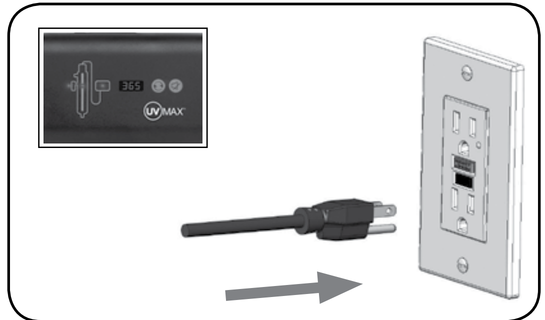


22

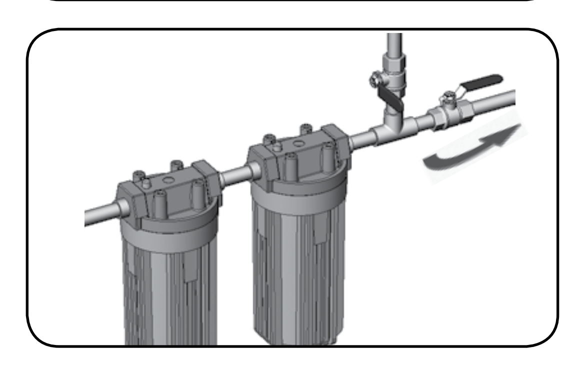
Plug sensor into blue jack.



23



24



PANEL DE CONTROL: CERTIFICADOS Y NO-CERTIFICADOS
(no aplicable para el Modelo A).



Botones y pantalla

For D4, E4, F4 and Plus models only.

A	Indicador de tiempo de lámpara	Cuenta de manera regresiva desde 365 días para mostrar cuánto tiempo falta para el cambio anual de lámpara.
B	Reiniciador de tiempo de lámpara	Después de instalar una nueva lámpara, mantenga oprimido este botón hasta que escuche un tono (como 5 segundos). Esto reiniciará el contador del tiempo de lámpara a 365.
C	Nueva Lámpara	Oprima este botón para apagar una alarma audible. Cuando la alarma sea debido a la vida útil de la lámpara, el botón aplazará la alarma audible por 7 días, este aplazamiento puede realizarse máximo 4 ocasiones.

Indicadores luminosos

Los indicadores luminosos sólo indican un problema con el compomente cuando están de color rojo intermitente. La tabla de abajo es una lista de causas posibles y soluciones. Antes de sustituir partes, por favor contacte a asistencia técnica para conocer de nuevas técnicas de solución de problemas (tel 1 800 265 7246).

	Verde	Amarillo*	Rojo intermitente	Rojo permanente
1 (Sólo modelos Plus)	La dósis de UV es adecuada y el sensor está funcionando normalmente.	La dósis UV está cerca del mínimo requerido.	La dósis UV está debajo del mínimo requerido. Vea la sección Alarma de Bajo UV. Sensor desconectado, desconecte el sistema, re-conecte el sensor y vuelva a conectar el sistema.	Sensor inactivo debido a falla en la fuente de poder o la lámpara.
2	Lámpara funcionando normalmente.	Advertencia: Se requerirá reemplazar la lámpara dentro de poco.	LLámpara desconectada: desconecte el sistema, re-conecte la lámpara y vuelva a conectar el sistema.	Lámpara inactiva debido a falla en la fuente de poder.
3	Fuente de poder funcionando normalmente.	La temperatura del aire alrededor del sistema está muy elevada.	Falla en la fuente de poder, reemplace la fuente de poder.	La fuente de poder está inactiva debido a falla de lámpara.

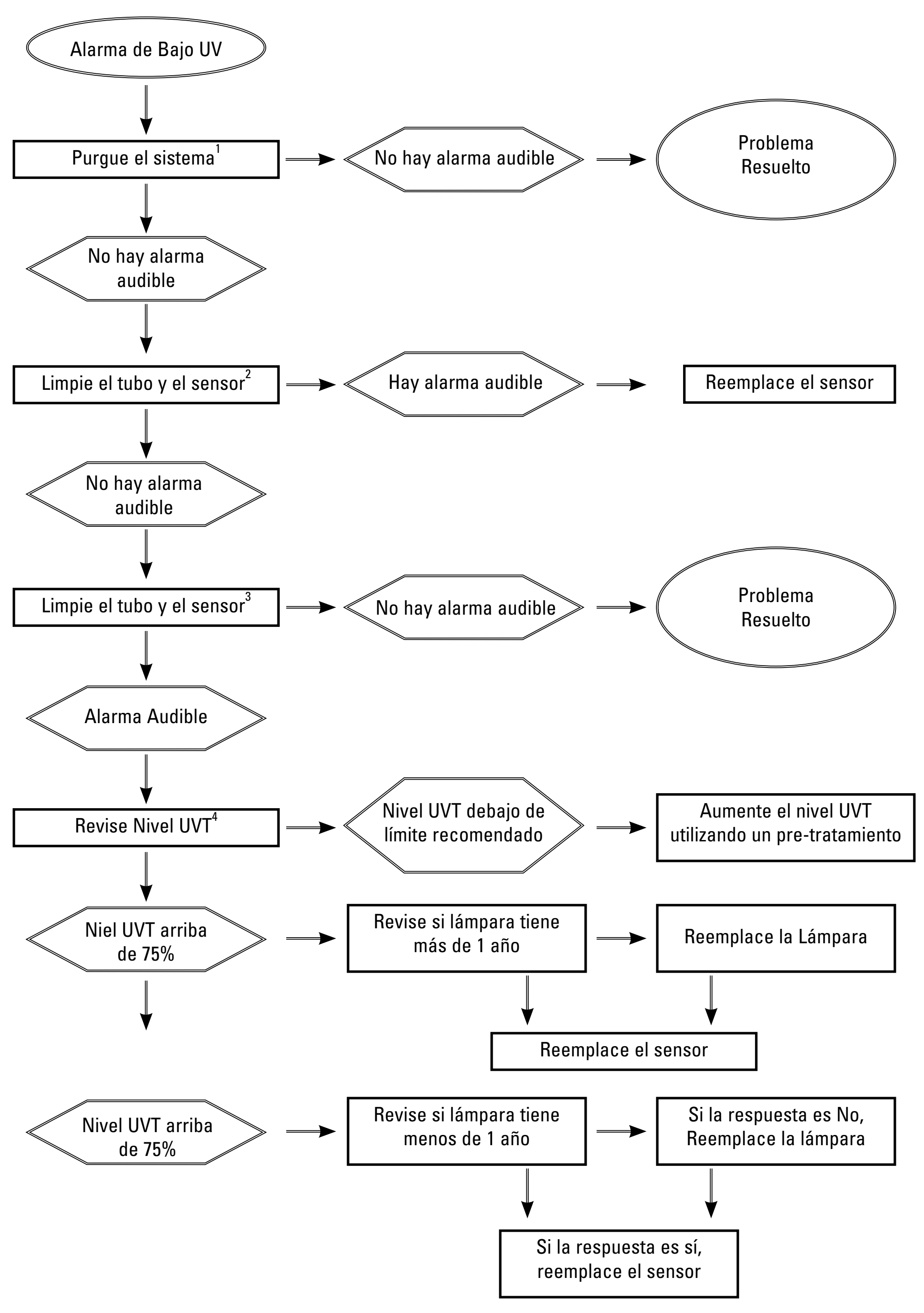
*Indicadores luminosos amarillos son sólo funciones de los modelos D4, E4, F4 y modelos Plus.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla de abajo es una lista de posibles causas y soluciones. Antes de reemplazar partes, por favor contacte asistencia técnica para conocer nuevas técnicas de solución de problemas 1 800 265 7246.

Síntoma	Posible Causa	Posible Solución
No hay energía eléctrica	Interruptor de circuito de falla a tierra o interruptor botado	Re-inicie interruptor o interruptor de circuito de falla a tierra
	Supresor de voltaje dañado	Reemplace supresor de voltaje
	Fuente de poder dañada	Reemplace fuente de poder y utilice un supresor de voltaje.
Interruptor de circuito de falla a tierra frecuentemente se bota	La conexión entre la lámpara y el conector de lámpara está mojada.	Limpie y seque el conector de la lámpara y la clavija de la lámpara, revise que la unidad no tenga fugas o condensación.
	Corto circuito en el ensamble eléctrico	Reemplace la fuente de poder.
Fugas en los conectores de entrada o salida	Los conectores roscados de la tubería tienen fugas	Limpie las roscas, re-selle con cinta de Teflon y vuelva a apretar la conexión.
Fuga detectada en el área de la cámara UV.	Condensación de aire húmedo en la cámara fría (acumulación lenta)	Controle humedad o reubique la unidad.
	Empaque de arandela dañado, deteriorado o mal instalado.	Inspeccione y reemplace si está deteriorado el empaque
	El ensamble de lámpara y tubo no está instalado correctamente (demasiado apretado o demasiado flojo)	Apriete el ensamble con apriete manual solamente.
Fuga detectada en el sensor	UV sensor o-rings are damaged, deteriorated, or incorrectly installed	Inspeccione y reemplace los empaques de arandela si están deteriorados.
Alarma	Vea sección de Panel de Control	Vea sección de Panel de Control
El sistema está funcionando, pero los análisis de agua revelan contaminación bacterial	El equipo instalado después del sistema UV está actuando como un caldo de cultivo para patógenos.	Asegúrese que el sistema UV es el último equipo conectado al suministro de agua
	Los patógenos están en las tuberías de distribución después del sistema UV.	Asegúrese que todas las tuberías de distribución han sido desinfectadas con cloro. Vea la sección Desinfección de las tuberías de agua.
	Re-contaminación a partir de los tubos sin salida de la tubería.	Retire los tapones de las tuberías sin salida y purgue con cloro – vea la sección Desinfección de las tuberías de agua.
El contador de lámpara no muestra ninguna indicación	La unidad está desconectada	Conecte la unidad a la toma de corriente eléctrica
	No hay corriente eléctrica en el enchufe	Reemplace el fusible o re-inicie el interruptor.
	Cable de corriente dañado	Reemplace el cable de corriente.
	Sobrecarga eléctrica dañó el ensamble eléctrico.	Reemplace la fuente de poder y utilice un protector con supresor de picos de corriente.

ALARMAS DE BAJO NIVEL UV (SÓLO EN LAS SERIES PRO Y PLUS)



1. En algunos casos, puede producirse una condición de corto plazo en la que el agua tiene baja transmisibilidad de UV (UVT) debido a un ciclo de regeneración en el suavizador de agua, lo que causaría una alarma de sensor. Una purga del sistema UV aliviará esta condición hasta que el suavizador pase por otro ciclo de regeneración. En el largo plazo, debe modificarse los parámetros del suavizador de agua. Para purgar el sistema UV, desconecte el sensor, después abra algún grifo que esté posterior al sistema UV y deje correr el agua por dos (2) minutos. Desinfecte las tuberías de agua siguiendo los procedimientos que se describen en la sección "Desinfección de las tuberías de agua".
2. Los modelos Plus están equipados con un sensor de auto-prueba único y patentado. Simplemente presione el botón de prueba que está localizado en la parte superior del sensor y manténgalo oprimido hasta que la alarma audible se detenga (generalmente, después de 5 segundos). Si la alarma audible sigue presente después de 30 segundos, suelte el botón y reemplace el sensor.
3. Revise la sección Limpieza de Tubo y Reemplazo de Lámpara en su manual del usuario.
4. Contacte a su proveedor de tratamiento de agua y pregunte acerca de pruebas del UVT de su agua.

LIMPIEZA DE TUBO Y REEMPLAZO DE LÁMPARA

Limpieza del tubo
Los minerales en el agua lentamente van formando una cubierta en el tubo. Esta cubierta debe ser removida debido a que reduce la cantidad de luz UV que llega al agua, reduciendo así la efectividad de desinfección.

Modelos básicos: Por favor limpie el tubo regularmente (3-4 veces por año, o más frecuentemente dependiendo de la calidad del agua).

Modelos Plus: La necesidad de limpiar el tubo le será indicada por una alarma que indica bajo UV (un indicador luminoso rojo intermitente junto al sensor en el panel de control – vea la sección Panel de Control para más detalles).

Cuando la limpieza sea requerida, siga las instrucciones y vuelva a instalar la lámpara actual.

Reemplazo de lámpara:
La cantidad de luz UV creada por la lámpara decrece con el tiempo, requiriendo que la lámpara sea sustituida cada 12 meses. NOTA: El sistema UV está diseñado para operar continuamente y no debe ser apagado por periodos cortos de tiempo, por ejemplo, periodos de menos de 3 semanas.

Modelos A, B4, C4: Por favor lleve un registro del tiempo de vida de su lámpara. Después de 12 meses, siga estas instrucciones para reemplazar su lámpara por una nueva.

Modelos D4, E4, F4 y Modelos Plus: El sistema le notificará automáticamente después de 12 meses. Siga estas instrucciones para cambiar su lámpara.

<u>Equipo Requerido:</u>



Se requieren guantes de plástico, latex o algodón limpios.



Removedor de sarro como por ejemplo, CLR™ o Lime-Away™



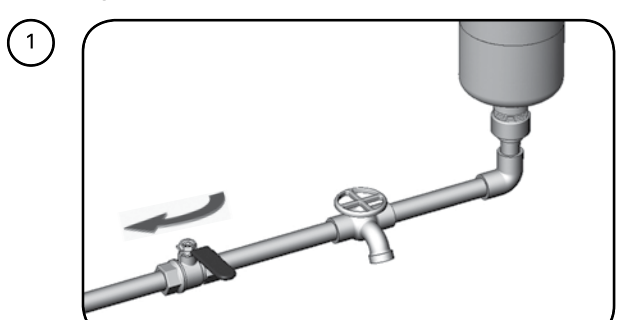
Una tela suave y sin pelusa, no utilice toallas húmedas.



Hisopos de algodón. (Para modelos Plus solamente)

Modelo A: las imágenes de tapa de seguridad, conector de lámpara y fuente de poder se verán ligeramente distintas en su sistema.

1

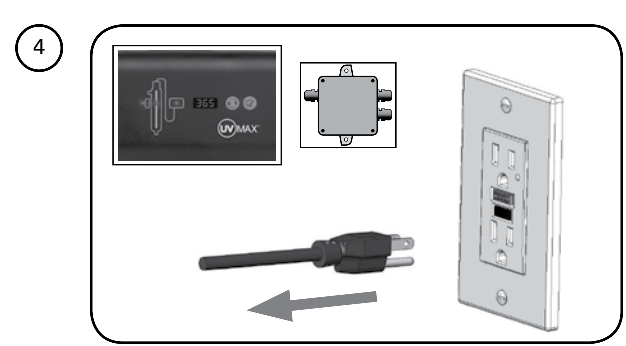


2

Abra un grifo de agua en la tubería después de la unidad UV para liberar presión. Después cierre ese grifo.

3

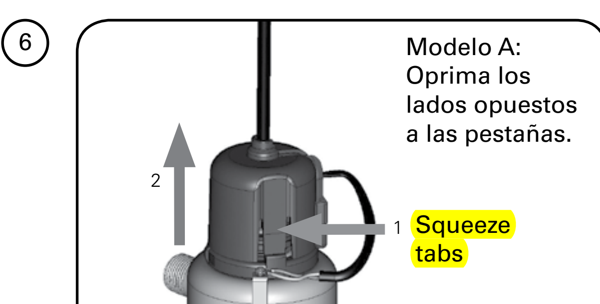
4



5

Deje el sistema enfriar por 10 minutos.

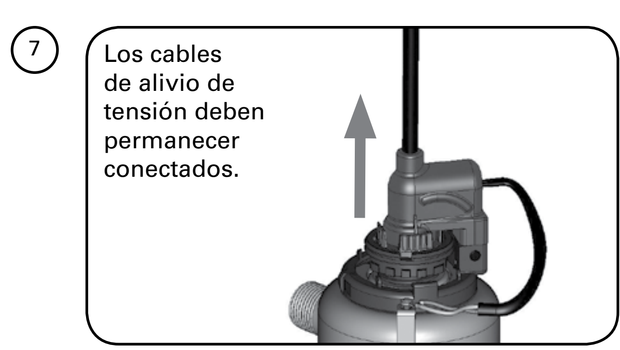
6



Modelo A: Oprima los lados opuestos a las pestañas.

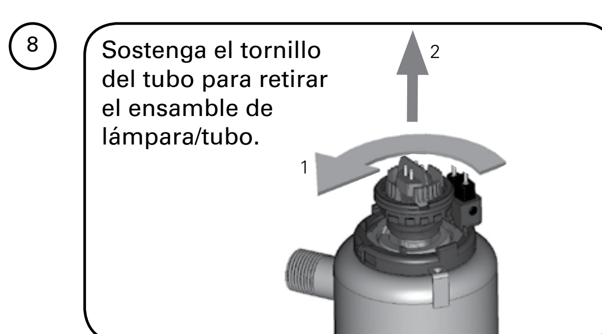
7

Los cables de alivio de tensión deben permanecer conectados.



8

Sostenga el tornillo del tubo para retirar el ensamble de lámpara/tubo.



9

Para limpieza del tubo solamente:

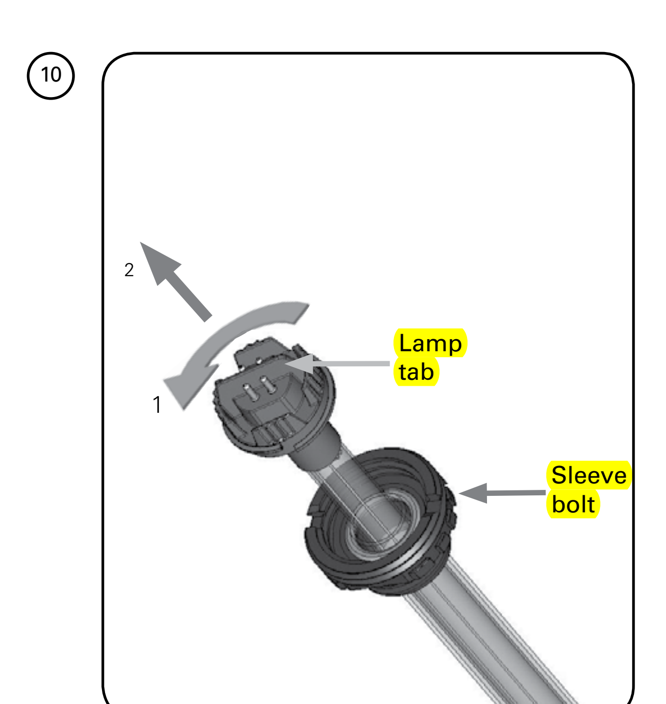


Salte hasta el paso 14.

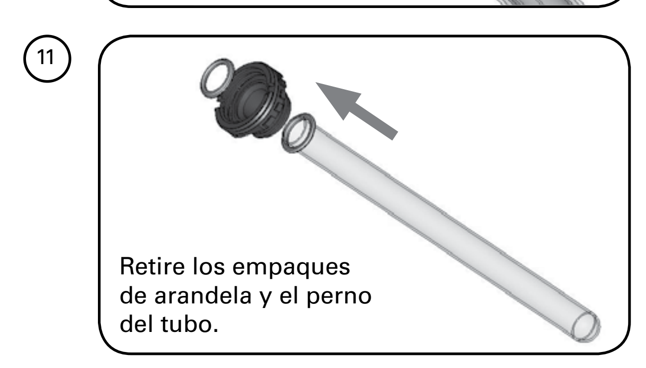
Nota: el tubo debe ser reemplazado si no puede ser limpiado completamente o si presenta rayones o está agrietado.

Para reemplazo de lámpara o tubo:
Limpie el tubo y siga los pasos 10 – 13.

10



11



Retire los empaques de arandela y el perno del tubo.

12



Vuelva a instalar el perno del tubo con 2 nuevos empaques de arandela.

13

Atornille la lámpara en el tubo con apriete manual.

Cuidado: Si lo aprieta demasiado fuerte, el tubo puede romperse.

1

2

14

Asegúrese que el ensamble de lámpara/tubo está centrado.

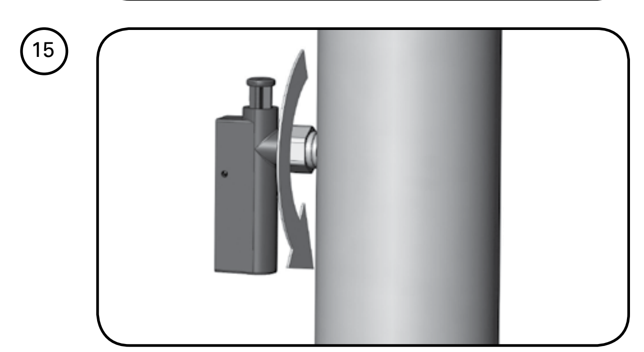
Cuidado: Si está demasiado apretado puede romper el tubo.

Para los modelos básicos, **vaya al paso 18.**

1

2

15

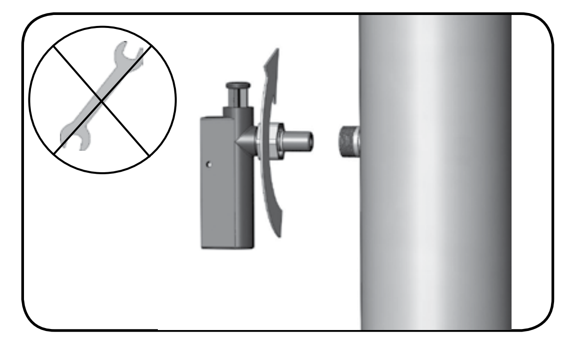


16

* humedezca la punta del sensor por 30 minutos antes de limpiarlo.



17



18

Alínee las conexiones rotando el anillo sujetador (si está equipado para empujar el conector de la lámpara hasta el final de la lámpara).

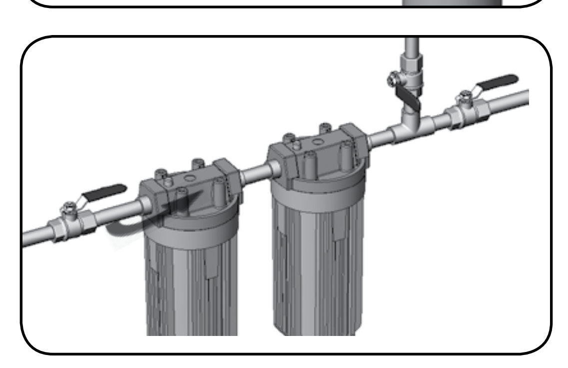
ring clamp

19

Coloque la tapa en su lugar.

20

21



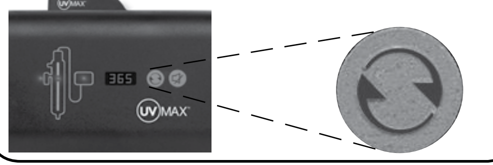
22

Revise que no haya fugas.

23

24

Si la lámpara fue reemplazada y usted tiene un modelo D4, E4, F4 ó Plus:
Presione el botón de re-inicio del contador de la lámpara por 5 segundos. La pantalla debe indicar 365.



25

Desinfecte las tuberías de agua. Vea las instrucciones en la sección “Desinfección de las tuberías de agua” en la sección de Instalación.

GARANTÍA

Nuestro Compromiso

VIQUA está comprometido a asegurar que su experiencia con nuestros productos y la organización excede sus expectativas. Hemos fabricado su sistema de purificación con los más altos estándares y le valoramos a usted como nuestro cliente. Si usted necesitara cualquier tipo de soporte, o tiene alguna pregunta acerca de nuestros sistemas, por favor contacte nuestro equipo de Soporte Técnico al 1.800.275.7246 o al correo electrónico technicalsupport@viqua.com y le atenderemos con gusto. Sinceramente, esperamos que disfrute los beneficios del agua limpia y segura para beber después de la instalación de su sistema de purificación UVMAX®.

Cómo hacer una reclamación de garantía.

Nota: Para maximizar el desempeño de desinfección y la confiabilidad de su producto UVMAX, el sistema debe ser del tamaño adecuado, y apripiadamente instalado y mantenido. En su manual del propietario hallará guías acerca de los requisitos en los parámetros de calidad de agua y requisitos de mantenimiento.

En el evento de que requiera reparación o reemplazo de partes que están cubiertas por esta garantía, el proceso será manejado por su distribuidor. Si no está seguro si un problema o falla con el equipo está cubierta por la garantía, contacte a nuestro equipo de Soporte Técnico al 1.800.265.7246 o envíe un correo electrónico a technicalsupport@viqua.com. Nuestros técnicos están completamente entrenados para asistirle en la solución de problemas y a identificar una solución. Por favor tenga a la mano el modelo (tipo de sistema), la fecha de compra, el nombre del distribuido al que le compró el producto UVMAX® (el lugar donde lo compró), así como la descripción del problema que está experimentando.

Para demostrar que usted compró el producto cuando haga una reclamación de garantía, necesitará la factura original, o haber llenado y enviado por correo (o online) su tarjeta de registro de producto.

Cobertura Específica de Garantía.

La cobertura de garantía es específica para los siguientes productos UVMAX®: Modelos A, B4-F4, D4 Plus – F4 Plus (certificados y no-certificados). La cobertura de garantía está sujeta a las condiciones y limitaciones que se describen bajo el encabezado "Condiciones y Limitaciones Generales", abajo.

10 Años de Garantía Limitada para la Cámara UV.

VIQUA garantiza que la cámara UV en los productos UVMAX® está libre de defectos en los materiales y la mano de obra por un periodo de diez (10) años a partir de la fecha de compra. Durante este tiempo, VIQUA reparará o reemplazará, a su conveniencia, cualquier cámara UV desfectuosa de un sistema UVMAX®. Por favor, retorne la parte defectuosa a su distribuidor, quien procesará la reclamación.

3 años de Garantía Liitada para los Componentes Eléctricos y Físicos.

VIQUA garantiza que los componentes eléctricos (fuente de poder) y físicos están libres de defectos en materiales y mano de obra por un periodo de tres (3) años a partir de la fecha de compra. Durante este tiempo VIQUA reparará o reemplazará, a su conveniencia, cualquier parte defectuosa que esté cubierta por la garantía. Por favor, retorne la parte defectuosa a su distribuidor, quien procesará la reclamación.

1 Año de Garantía Limitada para Lámparas, Tubos y Sensores UV.

VIQUA garantiza que las lámparas, tubos y sensores UV están libres de defectos en materiales y mano de obra por un periodo de un (1) año a partir de la fecha de compra. Durante este tiempo, VIQUA reparará o reemplazará, a su conveniencia, cualquier parte defectuosa que esté cubierta por la garantía. Su distribuidor procesará la reclamación y le asesorará acerca de si la parte defectuosa necesita ser retornada para análisis de falla.

NOTA IMPORTANTE: Sólo utilice repuestos originales de lámparas y tubos UVMAX® en su sistema. De no hacerlo, pone en serio riesgo el desempeño de desinfección y afecta la cobertura de su garantía.

Condiciones Generales y Limitaciones

Ninguna de las garantías que se describen arriba cubre daños causados por uso inapropiado, mantenimiento incorrecto, accidentes, actos fortuitos, o daños menores o imperfecciones que no afectan materialmente la operación efectiva del producto. Las garantías no cubren productos que no están instalados de la manera que se detalla en el Manual del Propietario.

Las partes que hayan sido reparadas o reemplazadas bajo estas garantías serán cubiertas bajo garantía hasta el final del periodo de garantía aplicable a la parte original.

Las garantías descritas arriba no incluyen el costo de manejo o envío de los objetos a retornar.

Las garantías limitadas que se describen arriba son las únicas garantías aplicables a los productos UVMAX® descritos en la sección "Cobertura Específica de Garantía". Estas garantías limitadas describen el remedio exclusivo para todas las reclamaciones basadas en una falla o defecto de cualquiera de estos productos, sea que la reclamación esté basada en contrato, ilícito (incluida negligencia), responsabilidad estricta u otras. Estas garantías sustituyen a cualquier otra garantía, sea escrita, oral, implícita o reglamentada. Sin excepción o limitación, ninguna garantía sobre comercialización o idoneidad para algún propósito particular podrá ser aplicada a cualquiera de estos productos.

VIQUA no asume ninguna responsabilidad por daños personales o daños a propiedad causados por el uso o uso incorrecto de cualquiera de los productos mencionados arriba. VIQUA no será responsable en ningún evento de daños especiales, indirectos, secundarios, o a terceros. La responsabilidad de VIQUA, en todos los casos, se limita a reparar o reemplazar los productos o componentes defectuosos, y esta responsabilidad terminará cuando expire el periodo de garantía aplicable.









System Tested and Certified by NSF International against CSA B483.1 and NSF/ANSI 55 for Disinfection Performance, Class B



A TROJAN TECHNOLOGIES COMPANY